
Elektromotorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost - 3-9. del: Posebne zahteve za prenosne zajeralne žage - Dopolnilo A11

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 3-9: Particular requirements for transportable mitre saws

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 3-9: Besondere Anforderungen für transportable Gehrungskappsägen

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 3-9: Exigences particulières pour les scies à onglets transportables

SIST EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec26818a-6d11-4244-a692-cd3eb90d59e4/sist-en-iec-62841-3-9-2020-a11-2020>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020

ICS:

25.080.60	Strojne žage	Sawing machines
25.140.20	Električna orodja	Electric tools

SIST EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020 en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec26818a-6d11-4244-a692-cd3eb90d59e4/sist-en-iec-62841-3-9-2020-a11-2020)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec26818a-6d11-4244-a692-cd3eb90d59e4/sist-en-iec-62841-3-9-2020-a11-2020>

EUROPEAN STANDARD

EN IEC 62841-3-9:2020/A11

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2020

ICS 25.140.20

English Version

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 3-9: Particular requirements for transportable mitre saws

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 3-9: Exigences particulières pour les scies à onglets transportables

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 3-9: Besondere Anforderungen für transportable Gehrungskappsägen

This amendment A11 modifies the European Standard EN IEC 62841-3-9:2020; it was approved by CENELEC on 2020-04-20. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020 (E)**European foreword**

This document (EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020) was prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2021-04-20
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2024-04-20

This document modifies by common modifications EN IEC 62841-3-9:2020, which consists of the text of IEC 62841-3-9, Ed.2.0 prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools".

This series is divided into four parts:

- Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;
- Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 3-9 is to be used in conjunction with EN 62841-1:2015.

This Part 3-9 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for transportable mitre saws.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 3-9, that subclause applies as far as relevant. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-3-9:2020 are prefixed "Z".

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 3-9 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

1 Modification to Clause 1, “Scope”

Add after the first paragraph:

“This document applies to transportable **mitre saws** having a mass of:

- maximum 25 kg for tools capable of being lifted by hand by one person;
- maximum 50 kg for tools capable of being lifted by hand by two persons.

This document does not apply to stationary **mitre saws**.

NOTE Z101 EN 1870-3 gives requirements for stationary **mitre saws** and **mitre saws** with a mass greater than indicated above.”

Add after the last paragraph:

“This document covers all significant hazards, hazardous situations or hazardous events relevant for machines covered by this document.

NOTE Z102 Essential requirements not mentioned in Table ZZ.1 are deemed to be not applicable, because the corresponding hazards are either not relevant for machines covered by this standard or do not require specific action by the designer.”

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

2 Modification to Clause 2, “Normative references”

Add the following normative reference:

SIST EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020

EN 847-1:2017, <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec26818a-6d11-4744-a692-cd3eb90d59e4/sist-en-iec-62841-3-9-2020-a11-2020> **Tools for woodworking - Safety requirements - Part 1: Milling tools, circular saw blades**

3 Modification to Clause 8, “Marking and instructions”

Replace the last sentence in 8.3 with the following:

“This symbol needs not be in accordance with the colour requirements of ISO 3864-2:2016.”

Add the following new item to 8.14.2 a):

“Z101) Instruction to use only saw blades recommended by the manufacturer, which conform to EN 847-1:2017, if intended for wood and analogous materials.”

Add the following after 8.14.2 c):

“**8.14.2 Za) Replacement of items 3, 4 and 5 with the following:**

3) The following information:

- that the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- that the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020 (E)

4) A warning:

- that the noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time)."

4 Modification to Clause 19, "Mechanical hazards"

Replace the first paragraph of 19.102 with the following:

"When released, the **saw unit** shall automatically return to its **rest position**. The return device of the **saw unit**, the lower **guard** and of the workpiece-activated section in the **quadrant "A"** shall have sufficient durability. In addition, the return device shall move the **saw unit** from the **fully down position** to the **rest position** within a reasonably short time."

5 Modification to Clause 20, "Mechanical strength"

Replace item c) in 20.1 with the following:

"c) other plastic material of at least 3 mm thickness with an ultimate tensile strength of at least 60 N/mm² and an Izod notched impact strength of at least 60 kJ/m² in accordance with ISO 180."

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec26818a-6d11-4244-a692-cd3eb90d59e4/sist-en-iec-62841-3-9-2020-a11-2020>

6 Modification to Clause 21, "Construction"

Add the following new subclause:

"21.101.Z101 If a saw blade is provided with the tool and is intended for cutting wood and analogous materials, it shall comply with EN 847-1:2017.

Compliance is checked by inspection and by receipt of relevant information from the saw blade manufacturer."

7 Modification to Annex I, "Measurement of noise and vibration emissions"

Replace the title of Annex I with the following:

"Annex I
(normative)

Measurement of noise and vibration emissions"

and delete the NOTE.

8 Addition of the Annex ZA, “Normative references to international publications with their corresponding European publications”

Add the following new Annex ZA:

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

Annex ZA of EN 62841-1:2015 is applicable, except as follows:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
<i>Addition:</i>				
-	-	Tools for woodworking - Safety requirements Part 1: Milling tools, circular saw blades	EN 847-1	2017
ISO 180	-	Plastics - Determination of Izod impact strength	EN ISO 180	2000
			+ A1	2006
			+ A2	2013

9 Addition of the Annex ZZ, "Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered"

Add the following new Annex ZZ:

EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020 (E)

Annex ZZ

(informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardisation request M/396 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZZ.1 – Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Clause numbers of Annex I	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.1.2 (Principles of safety integration)	4	-
1.1.3 (Materials and products)	5, 6.1, 21.6, K.5, L.5, L.21	-
1.1.5 (Design of machinery to facilitate its handling)	19.4, 19.101.6, 20.101	-
1.1.6 (Ergonomics)	5, 19.5, 21.18.2, K.5, L.5, L.21	-
1.1.7 (Operating positions)	21.35, L.21	-
1.2.1 (Safety and reliability of control systems)	5, 18.6, 18.8, 23.1.6, 23.1.10, 23.1.11, K.5, K.18.6, K.18.8, K.23.1.10, K.23.1.201, L.5, L.18, L.23.1.10	-
1.2.2 (Control devices)	5, 8.5, 8.9, 8.10, 8.11, 21.2, 21.4, 21.17, 21.18, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.3 (Starting)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.4.1 (Normal stop)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.6 (Failure of the power supply)	5, 21.18.2, K.5, L.5, L.21	-
1.3.1 (Risk of loss of stability)	5, 19.7, 19.8, K.5, L.5	-
1.3.2 (Risk of break-up during operation)	5, 8.14.2 c), 13.1, 14.4, 17, 19.6, 19.102, 20, 21.23, 21.105, 24.11, 24.12, 24.13, 27, K.5, K.13.1, K.17, K.19.6, K.20, K/L.24.201, K.27.1,	-

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC Clause numbers of Annex I	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes:
	L.5, L.13.1, L.17, L.20, L.21	
1.3.3 (Risk due to falling or ejected objects)	5, 18.3, 21.35, K.5, L.5, L.18, L.21	-
1.3.4 (Risks due to surfaces, edges or angles)	19.2, 21.24, L.21	-
1.3.7 (Risks related to moving parts)	5, 19.1, 19.3, K.5, L.5	-
1.3.8.1 (Moving transmission parts)	5, 19.1, 19.3, K.5, L.5	-
1.3.8.2 (Moving parts involved in the process)	5, 19.1, 19.101, K.5, L.5	-
1.4.1 (General requirements (for guards and protective devices))	5, 19.1, 19.101, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 21.22, 21.101, K.5, K.20.1, K.20.3, L.5, L.20, L.21	-
1.4.2.1 (Special requirements for fixed guards)	5, 19.1, 19.9, K.5, L.5	-
1.4.2.3 (Special requirements for adjustable guards restricting access)	5, 19.1, 19.101, K.5, L.5	-
1.5.1 (Risks due to electricity supply)	5, 7, L.7.1, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18.1 to 18.7, 20.5, 21.3, 21.5 to 21.16, 21.19 to 21.22, 21.25 to 21.34, 22, 23.1.1 to 23.1.5, 23.1.7 to 23.1.9, 23.2, 23.4, 23.5, 24, 25, 26, 27, 28, K.5, K.7, K.9, K.10, K.11, K.12, K.14, K.16, K.17, K.18.1 to K.18.7, K.21.5 to K.21.16, K.21.19 to K.21.22, K.21.25 to K.21.34, K.22, K.24, K.25, K.26, K.27.1, K/L.28.1, K.28.2, L.5, L.9, L.10, L.11, L.12, L.14, L.16, L.17, L.18, L.18.201, L.20, L.21, L.22, L.24, L.25, L.26, Annex C	-
1.5.4 (Risks due to errors of fitting)	5, 8.7, 8.8, 8.13, 8.14.2, 21.7, 21.8, 21.19, 21.101.2, 27.1, K.5, K.8.7, K.8.8, K.19.201, K.21.201, K.21.203, K.27.1, L.5, L.19.201, L.21	-
1.5.5 (Risks due to extreme temperatures)	5, 12.5, K.5, K.12.1, L.5	-
1.5.6 (Risks due to fire)	5, 13, 18.1, 18.2, 18.4, 18.6, 28.1, K.5, K.13, K.12.201, K.18.1, K.18.6, K.18.201, K.18.202, K.18.203, K.20.1, K.20.3, K.21.201, K.21.203, K.23.201, K.23.202, K.28.1, L.5, L.12.201, L.13, L.18, L.18.204, L.20.201, L.20.202, L.21.201, L.21.203, L.23.201, L.23.202, L.28.1, L.28.201	-
1.5.7 (Risks due to explosion)	5, K.5, K.12.201, K.18.201, K.18.202, K.18.203, K.19.202, K.20.1, K.20.3, K.21.202, K.21.203,	-